

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวกฤษิตา ชันวิริ
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์สัมพันธภาพปฏิบัติการ (ภาษาเยอรมัน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศอาหรับ (หมวดการเมือง)

ฝรั่งเศสเอาใจแอลจีเรียด้วยการผ่านร่างกฎหมายเพื่อรำลึกถึงเหยื่อสงคราม

เมื่อวันพฤหัสบดีที่ ๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ รัฐสภาฝรั่งเศสผ่านร่างพระราชบัญญัติที่เสนอโดยฝ่ายสังคมนิยมในการกำหนดให้วันที่ ๑๙ มีนาคม เป็น “วันชาติ” ซึ่งวันดังกล่าวนี้ในปีพ.ศ. ๒๕๐๕ เป็นวันยุติการทำสงครามในประเทศแอลจีเรีย และเพื่อเป็นการรำลึกถึงเหยื่อผู้เคราะห์ร้ายในสงครามแอลจีเรีย ซึ่งเป็นท่าทีทางการทูตของประเทศฝรั่งเศสต่อประเทศแอลจีเรียก่อนการเดินทางเยือนของนายฟรองซัวร์ ออลลองด์ ประธานาธิบดีฝรั่งเศสในเดือนหน้า

ทางด้านวุฒิสภา ซึ่งควบคุมโดยกลุ่มสังคมนิยมได้มีมติเห็นชอบโดยเสียงส่วนใหญ่ ด้วยคะแนนเสียง ๑๘๑ เสียงต่อ ๑๕๕ เสียง เห็นชอบผ่านร่างพระราชบัญญัติดังกล่าว ซึ่งเป็นการรำลึกถึงวันยุติการสู้รบในสงครามประกาศอิสรภาพของแอลจีเรียจากการปกครองของประเทศฝรั่งเศส ระหว่างปีพ.ศ. ๒๔๙๗ - ๒๕๐๕ และเพื่อรำลึกถึงเหยื่อผู้เสียชีวิตในสงครามดังกล่าวจำนวนหลายแสนราย เช่นเดียวกับสงครามประกาศอิสรภาพในประเทศโมร็อกโก และประเทศตูนิเซีย

ขณะที่ ฝ่ายซ้ายในวุฒิสภาประกาศให้การสนับสนุนกฎหมายดังกล่าว ซึ่งขัดกับฝ่ายขวาหลังการอภิปรายกันอย่างเข้มข้น และได้ระบุว่าร่างกฎหมายดังกล่าวเป็น “การแทรกแซงประชาธิปไตย” ถึงแม้การปกครองโดยอาณานิคมฝรั่งเศสในประเทศแอลจีเรียจะสิ้นสุดลงไปกว่าศตวรรษ แต่ยังคงทิ้งบาดแผลลึกให้กับทั้งสองฝ่าย เช่นเดียวกับความขัดแย้งที่ยังมีมาเป็นเวลาหลายปีในการกำหนดช่วงเวลาที่เหมาะสมที่สุดเพื่อรำลึกถึงเหยื่อผู้เคราะห์ร้าย

การลงมติต่อร่างกฎหมายในช่วงเวลาที่ประเด็นความรับผิดชอบของฝรั่งเศสต่อแอลจีเรียได้ถูกหยิบยกขึ้นมาอีกครั้ง นายฟรองซัวร์ ออลลองด์ พยายามพัฒนาความสัมพันธ์กับแอลจีเรีย ตั้งแต่ตนได้รับการเลือกตั้งเข้ามาดำรงตำแหน่งประธานาธิบดีในเดือนพฤษภาคมที่ผ่านมา โดยหวังว่าจะได้รับการสนับสนุนในการแทรกแซงทางการทหาร ที่นำโดยประเทศต่างๆในทวีปแอฟริกา ในประเทศมาลี เพื่อทำลายอำนาจของกลุ่มกองกำลังมุสลิมที่ปกครองทางตอนเหนือของประเทศ

ที่มาของข่าว <http://www.alarabiya.net/articles/2012/11/09/248540.html>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชาการกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ